

## **Bufala n°2: crisi in cinese significa pericolo e opportunità?**

### **La crisi in cinese è gloriosa?**

Questa bufala è più recente ma molto diffusa. Ormai lo sappiamo tutti: crisi in cinese si scrive con due ideogrammi, uno significa pericolo e l'altro opportunità. Vero? No falso! In tempi in cui bastano pochi minuti per verificare una informazione, verrebbe da pensare che una bufala venga presto scoperta e che scompaia rapidamente.

Anche questa volta c'è un padre nobile J. F. Kennedy, ma i tempi sono anche cambiati, basta controllare su wikipedia e già può venire più di un dubbio.

In tempi in cui bastano pochi minuti per verificare una informazione, verrebbe da pensare che una bufala venga presto scoperta e che scompaia rapidamente.

Per quanto riguarda le catene di strani appelli che infestano il web ci sono almeno dei servizi dedicati come l'ottimo sito di [Paolo Attivissimo](#).

Ma quando l'informazione scorretta la portano avanti dei professionisti della conoscenza? Che dire, non c'è difesa.

Torniamo a noi, *crisi* in cinese si scrive in effetti con due caratteri ed uno "We" significa pericolo ma "Ji" ha molti significati: macchina, momento incipiente, come pure, opportunità, inganno, ecc. a seconda del contesto (per verifica <http://www.pinyin.info/chinese/crisis.html>). In questo preciso contesto significa, secondo Victor H. Mair, (Department of East Asian Languages and Civilizations, University of Pennsylvania) momento incipiente, quindi crisi si potrebbe tradurre in pericolo incipiente, altro che pericolo e opportunità!

Insomma una crisi in cinese o in italiano non è di per sè una passeggiata.

Da formatore, a formatore, forse prima di spacciare qualche nuova conoscenza non varrebbe la pena di fare un controllo presso una fonte accreditata? Spero con il vostro aiuto di poter fare chiarezza.

[Per restare aggiornato sulle novità e ricevere la nostra newsletter clicca qui](#)